English Editing Service

…………………………………………………………………………………………………………………………………………………..



ผู้ประสานงาน นางสาวณัฐฐิกา อุทยาพงษ์

สถานที่ติดต่อ สำนักงานฝ่ายวิจัย ตึกอานันทมหิดล ชั้น 3

เบอร์โทร 02-2564455 หรือ 02-2564466 ต่อ 0

E-mail  [mdcuresearch@chula.ac.th หรือ](mailto:researchaffairs@gmail.com%20%20หรือ) gibgbi@hotmail.com

**-----------------------------------------------------------------------------------**

**บริการตรวจแก้ภาษาอังกฤษ**

* 1. บริการให้คำแนะนำเชิงคุณภาพ ในการเตรียมต้นฉบับบทความวิจัย (Manuscript) เพื่อการตีพิมพ์ในวารสารวิขาการระดับนานาชาติ
  2. การพิสูจน์อักษรและไวยากรณ์พื้นฐาน การแก้ไขการสะกด ไวยากรณ์เครื่องหมายวรรคตอนรูปกริยา นามคำกริยา และการจัดรูปแบบประโยค การแก้ไขเพื่อความชัดเจน ในรูปแบบประโยค เพื่อปรับปรุงขัดเกลาความชัดเจน มากขึ้น

**คุณสมบัติของผู้รับบริการ**

* 1. บุคลากรของคณะแพทยศาสตร์ และ อาจารย์พิเศษของคณะฯ สังกัด สภากาชาดไทย
  2. มีความประสงค์จะส่งตีพิมพ์ บทความวิจัย (Manuscript) ในวารสารวิชาการะดับนานาชาติที่ปรากฎในฐานข้อมูล ISI/Scopus

**ทางเลือกการบริการ**

1. **บริการของมหาวิทยาลัย ส่งตรวจโดยตรงไปยังโครงการคลินิกวิจัย (Research Clinic)**

โดยผ่านระบบออนไลน์ (Username/ Password ของ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย) <https://portal.research.chula.ac.th/>

(มีคู่มือในเว็บไซต์ หรือสอบถาม คุณมณีรัตน์ ชื่นเจริญ โทร 02-2180238)

1. **บริการของคณะแพทยศาสตร์ ฝ่ายวิจัย**/ English Editing & Medical Writer Service

ดูรายละเอียด และ Download แบบฟอร์มขอรับบริการที่เว็บไซต์ [**https://rs.md.chula.ac.th**/ดาวน์โหลด/การบริการตรวจแก้ภาษาอังกฤษ/](https://rs.md.chula.ac.th/ดาวน์โหลด/การบริการตรวจแก้ภาษาอังกฤษ/)

(ผู้ประสานงาน คุณณัฐฐิกา อุทยาพงษ์ โทร 02-2564455 กด 0 , E-mail;  [[mdcuresearch@chula.ac.th หรือ](mailto:researchaffairs@gmail.com%20%20หรือ) gibgbi@hotmail.com)](mailto:pornthip.si@chula.ac.th ​​หรือ%20psinthavanuruk@yahoo.com)%20)

1. บริการของบริษัทเอกชนอื่นๆ (ผู้วิจัยสามารถประสานและติดต่อเองโดยสะดวก)

บริการของบริษัทเอกชน เช่น ; **Edanz** expert English editing

**Edanz services** ; <http://www.edanzediting.com/portal/chulalongkorn-university>

**ข้อกำหนดในการรับบริการ**

1. มีค่าใช้จ่ายในการดำเนินการ (ได้รับการสนับสนุนค่าใช้จ่ายบางส่วนจาก จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัยสำหรับบุคลากรที่สังกัดจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย หรือเป็นอาจารย์พิเศษของจุฬาฯ และได้รับการสนับสนุนบางส่วนเพิ่มเติมจากคณะแพทยศาสตร์ ตามรายละเอียดด้านล่าง)
2. จะต้องส่งหลักฐานที่ได้รับการตอบรับการ submit ไปยังวารสารวิชาการระดับนานาชาติที่ปรากฏอยู่ในฐานข้อมูล ISI/Scopus ภายใน 4 สัปดาห์หลังจากตรวจแก้เสร็จเพื่อเป็นหลักฐานแนบประกอบการขออนุมัติเงินสนับสนุนค่าตรวจฯ จากมหาวิทยาลัย และ ถ้าไม่ submit ภายในระยะที่กำหนด ขอให้อาจารย์สำรองเงินจ่ายค่าตอบแทนผู้ตรวจก่อน เมื่อทำการ submit แล้ว สามารถส่งหลักฐานมาให้ฝ่ายวิจัยเพื่อดำเนินการเบิกเงินคืนให้ต่อไป ทั้งนี้ต้องไม่เกิน 8 สัปดาห์หลังจากการตรวจแก้เสร็จ หากเกินกำหนด อาจารย์จะต้องออกค่าใช้จ่ายเอง
3. จะต้องแจ้งผลการตอบรับการตีพิมพ์ในวารสารฯ ให้ฝ่ายวิจัยฯ ทราบทุกครั้ง

**การคิดค่าบริการและการชำระเงิน**

ฝ่ายวิจัยฯ จะคิดอัตราค่าบริการตามหลักเกณฑ์ คือ

* 3,000.- บาท / 1 เรื่อง (ในกรณีไม่เกิน 5 หน้า\*) ถ้าจำนวนมากกว่า 5 หน้า อัตรา 600 บาท / หน้าที่เกิน\*

(ตรวจทบทวนความถูกต้องอีกครั้ง ภายหลังจากแก้ไขตามคำแนะนำในครั้งแรก)

* อัตราการแก้ไขครั้งต่อไป: 500 บาท/ หน้า\*

\* จำนวนหน้า = จำนวนบรรทัดทั้งหมดในต้นฉบับที่เป็น edited file (ไม่รวมการอ้างอิง) หารด้วย 28 โดยต้นฉบับจะต้องปรับตัวอักษรให้เป็น Times New Roman 12 ตั้งค่าระยะขอบของหน้า กระดาษ กั้นซ้ายและ ขวาข้างละ 2.5 ซ.ม.

**การสนับสนุนค่าใช้จ่าย**

ฝ่ายวิจัยฯ จะดำเนินการขอเบิกเงินสนับสนุน ดังนี้

1. จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัยสนับสนุนค่าใช้จ่าย เรื่องละไม่เกิน 10,000.-บาท พิจารณาตามหลักเกณฑ์ Research Clinic ของจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย (ปี 2559) (เอกสารแนบ)
2. คณะแพทยศาสตร์ สนับสนุนค่าตรวจแก้ภาษาอังกฤษ หน้าละ 200 บาท (สำหรับส่วนเกินจากส่วนที่มหาวิทยาลัยสนับสนุน ตามประกาศเกณฑ์ฯ อัตราการจ่ายเงินประเภทต่างฯ ปี 2555) สำหรับบุคลากรที่มิได้สังกัดจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัยหรือเป็นอาจารย์พิเศษของจุฬาฯ จะเบิกได้เฉพาะส่วนนี้
3. ผู้รับบริการ จะต้องจ่ายเงินเพิ่มในส่วนต่างที่เกินจากที่มหาวิทยาลัยและ/หรือคณะฯ สนับสนุน

**รายชื่อผู้ทรงคุณวุฒิ**

|  |  |
| --- | --- |
| 1. Ms.Sranya Phaisawang | Keen English Consulting Co., Ltd. |
| 1. Ms Pirapon Ohata | ศูนย์ประสานความร่วมมือ ไทย ออสเตรเลีย เนเธอร์แลนด์ (HIV-N AT) |
| 1. ดร.นพ.มโน เมตตานันโท เลาหวณิช | คณะกรรมการพิจารณาจริยธรรมการวิจัย คณะแพทยศาสตร์ |
| 1. พญ.พัชรินทร์ ประทีปรัตนะ | ผู้ทรงคุณวุฒิ ของคณะแพทยศาสตร์ |
| 1. Dr.Alain Jacquet | อาจารย์พิเศษ และที่ปรึกษา ของคณะแพทยศาสตร์ |

**การเตรียมต้นฉบับบทความภาษาอังกฤษเพื่อการตีพิมพ์**

1. อาจารย์/ผู้วิจัย ต้องตรวจสอบการคัดลอกผลงานทางวิชาการ (plagiarism) โดยท่านสามารถตรวจเองโดยใช้โปรแกรม Turnitin ผ่านทาง <http://www.car.chula.ac.th/turnitin.php> โดยจะต้องมีผลความคล้าย (Similarity Index) ไม่เกิน 25% หากมี Similarity index > 25% มีความเป็นไปได้ที่จะมี plagiarism ขอให้ท่านพิจารณาความเหมือนจากรายละเอียดในผลของ Turnitin และทำการปรับแก้ไขก่อนการส่งตรวจแก้ภาษาอังกฤษ โดยให้แนบเอกสารผลการตรวจสอบการคัดลอกฯ มาพร้อมกับการขอตรวจแก้ภาษาอังกฤษ
2. รูปแบบของการเขียน manuscript เพื่อส่งตรวจแก้ภาษาอังกฤษ ให้ใช้รูปแบบตามวารสารระดับนานาชาติที่ต้องการส่งตีพิมพ์ กำหนดให้ font เป็น Times New Roman 12 (double space) และตั้งค่าระยะขอบของหน้ากระดาษ กั้นซ้ายและขวาข้างละ 2.5 ซ.ม.
3. ระบุชื่อผู้เขียนและสถาบัน (ต้องมีการระบุ author ที่สังกัด "คณะแพทยศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย" ด้วย)
4. เอกสารที่ต้องแนบมาทุกครั้งที่ส่งตรวจแก้ หลักฐานที่วารสารปรากฎในฐานข้อมูล ISI/Scopus
5. ต้องการผู้ทรงคุณวุฒิท่านใด สามารถแจ้งมาในเมล์ได้เลย
6. กรณีที่ต้องการ English editing certificateจาก คุณศรัญญา ต้องได้รับการตรวจแก้ 2 ครั้งเป็นที่เรียบร้อยก่อน ถึงจะออกให้

**การประเมินผลการบริการ**

* 1. กรุณาประเมินผลการให้บริการ ตามแบบฟอร์มที่เจ้าหน้าที่ได้ส่งไปให้ทาง e-mail หรือสามารถดาวน์โหลดทาง [**http://rs.md.chula.ac.th**/ดาวน์โหลด/การบริการตรวจแก้ภาษาอังกฤษ/](http://rs.md.chula.ac.th/ดาวน์โหลด/การบริการตรวจแก้ภาษาอังกฤษ/)
  2. ส่งผลการประเมินกลับมาที่ สำนักงานบริหารงานวิจัย คณะแพทยฯ **แฟกซ์ 02-2564455 # 19** หรือ e-mail; [**mdcuresearch@chula.ac.th หรือ**](mailto:mdcuresearch@chula.ac.th%20%20หรือ)[**researchaffairs@gmail.com**](mailto:researchaffairs@gmail.com%20)

**ขั้นตอนการบริการ**

**ส่งตรวจโดยขอรับบริการประสานงานของฝ่ายวิจัย** English Editing Service

โปรดดำเนินการตามขั้นตอนดังนี้

**Author/ผู้รับบริการ** ส่งแบบฟอร์มสมัคร พร้อม ผลการตรวจสอบการคัดลอก จาก Turnitin และ Complete manuscript file Microsoft office word (1st draft)

ที่ฝ่ายวิจัย หรือทาง e-mail; [mdcuresearch@chula.ac.th หรือ](mailto:mdcuresearch@chula.ac.th%20%20หรือ) gibgbi@hotmail.com

ผู้ประสานงาน คุณณัฐฐิกา อุทยาพงษ์ โทร 02-2564455 ต่อ 0

(ภายในระยะเวลา 2 สัปดาห์)

ฝ่ายวิจัยฯ จะส่ง Edited file หรือเอกสาร ที่แก้ไขแล้วกลับไปให้ Author**/ผู้รับบริการ**

อัตราค่าบริการ

- ไม่เกิน 5 หน้า = 3,000.- บาท / 1 เรื่อง\*

- จำนวนมากกว่า 5 หน้า อัตรา 600 บาท / หน้า\*

(ภายในระยะเวลา 2 สัปดาห์)

Author**/ผู้รับบริการ** จะต้องส่ง file ที่ปรับปรุงตามคำแนะนำแก้ไข กลับมาที่ฝ่ายวิจัยฯ เพื่อประสานให้ทำการตรวจอีกครั้ง

(ภายใน 2 สัปดาห์)

ผู้รับบริการจะต้องส่งหลักฐานการ Submitบทความวิจัย (Manuscript) ในวารสารวิชาการะดับนานาชาติที่ปรากฎในฐานข้อมูล ISI/SCOPUS

เพื่อฝ่ายวิจัยฯ จะดำเนินการขอเบิกเงินสนับสนุนจากมหาวิทยาลัย เพื่อจ่ายค่าตอบแทนผู้ทรงคุณวุฒิฯ (มหาวิทยาลัยสนับสนุนเงินโดย พิจารณาตามหลักเกณฑ์ ของโครงการ Research Clinic กองทุนเพื่อการวิจัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

Author**/ผู้รับบริการ** จะต้องจ่ายเงินเพิ่มในส่วนต่างที่เกินจากที่มหาวิทยาลัยสนับสนุน

(ภายใน 3 วัน)

ฝ่ายวิจัยฯ จะส่ง file หรือเอกสาร ที่ได้รับการตรวจอีกครั้งแล้วกลับไปให้ Author**/ผู้รับบริการ**

ฟอร์แมตหรือแก้ไข - ครั้งที่ 1: ฟรี

- ครั้งต่อไป: 500 บาท/ หน้า